



**COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION**

Brussels, 3 October 2012

14318/12

**Interinstitutional File:
2010/0065 (COD)**

**JUR 510
DROIPEN 131
MIGR 94
CODEC 2250**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Directive 2011/36/EU of the European Parliament and of the Council of 5 April 2011 on preventing and combating trafficking in human beings and protecting its victims, and replacing Council Framework Decision 2002/629/JHA

(OJ L 101, 15.4.2011, p. 1)

LANGUAGES concerned: **ES, DA, ET, FR, IT, HU, NL, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page)

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency and of the European Parliament (in case of acts adopted under the ordinary legislative procedure): 15 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mrs. Demetra Kalli and Mrs. Anna Marcoulli:

e-mail: dkalli@law.gov.cy

amarcoulli@law.gov.cy

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Directiva 2011/36/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 5 de abril de 2011, relativa a la prevención y lucha contra la trata de seres humanos y a la protección de las víctimas y por la que se sustituye la Decisión marco 2002/629/JAI del Consejo

(DO L 101 de 15.4.2011, p. 1)

Página 11, artículo 20

Donde dice:

"... los Estados miembros facilitarán la labor de un Coordinador de la UE para la lucha contra la trata de seres humanos. ...",

debe decir:

"... los Estados miembros facilitarán la labor de un Coordinador para la lucha contra la trata de seres humanos. ...".

BERIGTIGELSE

til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/36/EU af 5. april 2011 om forebyggelse og bekæmpelse af menneskehandel og beskyttelse af ofrene herfor, og om erstatning af Rådets rammeafgørelse 2002/629/RIA

(EUT L 101 af 15.4.2011, s. 1)

Side 5, betragtning 27

I stedet for:

"... En EU-koordinator for bekæmpelse af menneskehandel vil deltage i arbejdet i dette netværk, ..."

læses:

"... En koordinator for bekæmpelse af menneskehandel vil deltage i arbejdet i dette netværk, ...".

Side 5, betragtning 29

I stedet for:

"... bør medlemsstaterne lette opgaverne for EU-koordinatoren for bekæmpelse af menneskehandel, ..."

læses:

"... bør medlemsstaterne lette opgaverne for koordinatoren for bekæmpelse af menneskehandel, ...".

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2011/36/EL, 5. aprill 2011, milles käsitletakse inimkaubanduse tõkestamist ja sellevastast võitlust ning inimkaubanduse ohvrite kaitset ja millega asendatakse nõukogu raamotsus 2002/629/JSK

(ELT L 101, 15.4.2011, lk 1)

Lehekülg 5, põhjendus 29

Asendada:

„(29) Stockholmi programmi arvesse võttes ja liidu ühtse strateegia väljatöötamiseks inimkaubandusevastases võitluses, mille eesmärk on liidu ja liikmesriikide suurem pühendumine inimkaubanduse tõkestamisele ja sellevastasele võitlusele ning selleks jõupingutuste tegemisele, peaksid liikmesriigid hõlbustama liidu inimkaubandusevastase võitluse koordinaatori tööd, ...”

järgmisega:

„(29) Stockholmi programmi arvesse võttes ja liidu ühtse strateegia väljatöötamiseks inimkaubandusevastases võitluses, mille eesmärk on liidu ja liikmesriikide suurem pühendumine inimkaubanduse tõkestamisele ja sellevastasele võitlusele ning selleks jõupingutuste tegemisele, peaksid liikmesriigid hõlbustama inimkaubandusevastase võitluse koordinaatori tööd, ...”

Lehekülg 11, artikkel 20

Asendada:

„Artikkel 20

Liidu inimkaubandusevastase strateegia kooskõlastamine

Et kaasa aidata inimkaubandusevastase ühtse ja kooskõlastatud liidu strateegia väljatöötamisele, hõlbustavad liikmesriigid ELi inimkaubandusevastase võitluse koordinaatori tööd. Eelkõige edastavad liikmesriigid inimkaubandusevastase võitluse koordinaatorile artiklis 19 osutatud teavet, mille põhjal koordinaator aitab komisjonil koostada aruande inimkaubandusevastases võitluses tehtud edusammude kohta, mis koostatakse iga kahe aasta tagant.”

järgmisega:

„Artikkel 20

Liidu inimkaubandusevastase strateegia kooskõlastamine

Et kaasa aidata inimkaubandusevastase ühtse ja kooskõlastatud liidu strateegia väljatöötamisele, hõlbustavad liikmesriigid inimkaubandusevastase võitluse koordinaatori tööd. Eelkõige edastavad liikmesriigid inimkaubandusevastase võitluse koordinaatorile artiklis 19 osutatud teavet, mille põhjal inimkaubandusevastase võitluse koordinaator aitab komisjonil koostada aruande inimkaubandusevastases võitluses tehtud edusammude kohta, mis koostatakse iga kahe aasta tagant.”

RECTIFICATIF

à la directive 2011/36/UE du Parlement européen et du Conseil du 5 avril 2011 concernant la prévention de la traite des êtres humains et la lutte contre ce phénomène ainsi que la protection des victimes et remplaçant la décision-cadre 2002/629/JAI du Conseil

(JO L 101 du 15.4.2011, p. 1)

Page 5, considérant 27

Au lieu de:

"Un coordinateur européen de la lutte contre la traite des êtres humains",

lire:

"Un coordinateur de la lutte contre la traite des êtres humains".

Page 5, considérant 29

Au lieu de:

"l'accomplissement des tâches du coordinateur européen de la lutte contre la traite des êtres humains",

lire:

"l'accomplissement des tâches du coordinateur de la lutte contre la traite des êtres humains".

Au lieu de:

"la tâche du coordinateur européen de la lutte contre la traite des êtres humains",

lire:

"la tâche du coordinateur de la lutte contre la traite des êtres humains".

RETTIFICA

della direttiva 2011/36/UE del Parlamento europeo e del Consiglio del 5 aprile 2011 concernente la prevenzione e la repressione della tratta di esseri umani e la protezione delle vittime, e che sostituisce la decisione quadro del Consiglio 2002/629/GAI

(GU L 101 del 15.4.2011, pag. 1)

Pagina 5, considerando 29

Anziché:

"i compiti del coordinatore anti-tratta",

leggasi:

"i compiti di un coordinatore anti-tratta".

Pagina 11, articolo 20

Anziché:

"i compiti del coordinatore anti-tratta",

leggasi:

"i compiti di un coordinatore anti-tratta".

HELYESBÍTÉS

az emberkereskedelem megelőzéséről, és az ellene folytatott küzdelemről, az áldozatok védelméről,
valamint a 2002/629/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról szóló, 2011. április 5-i 2011/36/EU
európai parlamenti és tanácsi irányelvhez

(HL L 101., 2011.4.15., 1. o.)

Az 5. oldalon, a (27) preambulumbekkezdés harmadik mondatának elején

A következő szövegrész:

„Az emberkereskedelem elleni fellépések uniós koordinátora részt venne a hálózat munkájában,
amely ...”

helyesen:

„Az emberkereskedelem elleni küzdelem koordinátora részt venne a hálózat munkájában,
amely ...”

Az 5. oldalon, a (29) preambulumbekkezdésben

A következő szövegrész:

„... a tagállamoknak támogatniuk kell az emberkereskedelem elleni fellépések uniós
koordinátorának tevékenységét, amely ...”

helyesen:

„... a tagállamoknak támogatniuk kell az emberkereskedelem elleni küzdelem koordinátorának
tevékenységét, amely ...”

A 11. oldalon, a 20. cikk első mondatában

A következő szövegrész:

„... megkönnyítik az emberkereskedelem elleni fellépések uniós koordinátorának („koordinátor”) munkáját.”

helyesen:

„... megkönnyítik az emberkereskedelem elleni küzdelem koordinátorának („koordinátor”) munkáját.”

RECTIFICATIE

van Richtlijn 2011/36/EU van het Europees Parlement en de Raad van 5 april 2011 inzake de voorkoming en bestrijding van mensenhandel en de bescherming van slachtoffers daarvan, en ter vervanging van Kaderbesluit 2002/629/JBZ van de Raad

(PB L 101 van 15.4.2011, blz. 1)

Bladzijde 5, overweging 29

In plaats van:

"(29) In het licht van het programma van Stockholm en met het oog op de ontwikkeling van een geconsolideerde Uniestrategie tegen mensenhandel die ten doel heeft de inzet en de inspanningen van de Unie en de lidstaten ter voorkoming en bestrijding van deze handel verder te versterken, moeten de lidstaten de taken van de coördinator van de Unie voor de bestrijding van mensenhandel vergemakkelijken, ..."

lezen:

"(29) In het licht van het programma van Stockholm en met het oog op de ontwikkeling van een geconsolideerde Uniestrategie tegen mensenhandel die ten doel heeft de inzet en de inspanningen van de Unie en de lidstaten ter voorkoming en bestrijding van deze handel verder te versterken, moeten de lidstaten de taken van een coördinator voor de bestrijding van mensenhandel vergemakkelijken, ...".

RÄTTELSE

till Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/36/EU av den 5 april 2011 om förebyggande och bekämpande av människohandel, om skydd av dess offer och om ersättande av rådets rambeslut 2002/629/RIF

(EUT L 101, 15.4.2011, s. 1)

Sidan 5, skäl 29

I stället för:

"... underlätta utförandet av uppgifterna för samordnaren för kampen mot människohandel,"

ska det stå:

"... underlätta utförandet av uppgifterna för en samordnare för kampen mot människohandel,"

Sidan 11, artikel 20, första meningen

I stället för:

"För att bidra till en samordnad och sammanhållen unionsstrategi mot människohandel ska medlemsstaterna underlätta utförandet av uppgifterna för samordnaren för kampen mot människohandel."

ska det stå:

"För att bidra till en samordnad och sammanhållen unionsstrategi mot människohandel ska medlemsstaterna underlätta utförandet av uppgifterna för en samordnare för kampen mot människohandel."